

Template:Transcription into Chinese

Transcription from English (PA) into Chinese																											
	-	b	p	d	t	g	k	v	w	f	z / dz	ts	s / ð / θ	ʒ	ʃ	dʒ	tʃ	h	m	n	l	r*	j	ɡ ^w	k ^w	h ^w	
-		布	普	德	特	格	克	夫 / 弗			兹	茨	斯 / 丝	日	什	奇		赫	姆	恩	尔		伊	古	库	胡	
ɑː, æ, ʌ	阿	巴 / 芭	帕	达	塔	加	卡	瓦 / 娃		法 / 娃	扎	察	萨 / 莎	扎	沙 / 莎	贾	查	哈	马 / 玛	纳 / 娜	拉		亚 / 娅	瓜	夸	华	
ɛ, eɪ	埃	贝	佩	德	特 / 泰	盖	凯	韦		费	泽	策	塞	热	谢	杰	切	赫 / 黑	梅	内	莱	雷 / 蕾	耶	圭	奎	惠	
ɜ, ə	厄	伯	珀	德	特	格	克	弗	沃	弗	泽	策	瑟	热	舍	哲	彻	赫	默	纳 / 娜	勒		耶	果	阔	霍	
iː, ɪ	伊	比	皮	迪	蒂	吉	基	维	威	菲	齐		西	日	希	吉	奇	希	米	尼 / 妮	利 / 莉	里 / 丽	伊	圭	奎	惠	
ɒ, ɔː, ʊ	奥 / 欧	博	波	多	托	戈	科	沃		福	佐	措	索	若	肖	乔		霍	莫	诺	洛	罗 / 萝	约	果	阔	霍	
uː, ʊ	乌	布	普	杜	图	古	库	武	伍	富	祖	楚	苏	茹	舒	朱	楚	胡	穆	努	卢	鲁	尤		库		
juː, jʊ	尤	比尤	皮尤	迪尤	蒂尤	久	丘	维尤	威尤	菲尤	久	丘	休		休	久	丘	休	缪	纽	柳	留					
aɪ	艾	拜	派	代 / 戴	泰	盖	凯	韦	怀	法	宰	蔡	赛		夏	贾	柴	海	迈	奈	莱	赖	耶	瓜伊	夸	怀	
aʊ	奥	鲍	保	道	陶	高	考	沃		福	藻	曹	绍		绍	焦	乔	豪	毛	璫	劳		尧		阔		
æŋ, ʌŋ, æŋ	安	班	潘	丹	坦	甘	坎	万		凡	赞	灿	桑		尚	詹	钱	汉	曼		兰		扬	关	宽	环	
ɑŋ, aʊŋ, ʌŋ, ɔŋ, ɒŋ, ɔŋ	昂	邦	庞	当	唐	冈	康	旺		方	藏	仓	桑	让		章	昌	杭	芒		朗			光	匡	黄	
ɛŋ, ɛŋ, ɛŋ, ɛŋ, ɛŋ	恩	本	彭	登	滕	根	肯	文		芬	曾	岑	森	任	申	真	琴	亨	门	嫩	伦		延	古恩	昆		
ɪŋ, ɪŋ, ɪəŋ, jəŋ	因	宾	平	丁	廷	金		温		芬	津	欣	辛		欣	金	钦	欣	明	宁	林 / 琳		因	古因	昆		
ɪŋ	英					京	金				京	青			兴	京	青	兴					英	古英			
ʊŋ, ʊŋ, ʊŋ	温	本	蓬	敦	通	贡	昆	文		丰	尊	聪	孙		顺	准	春	洪	蒙	农	伦		云				
ʊŋ	翁 / 宏	邦		东			孔	翁			宗		松	容	雄	琼											隆

Pinyin version

Transcription from English (PA) into Chinese																				
	-	b	p	<u>d</u>	t	g	k	v	w	f	z / dz	ts	s / ð / θ	ʒ	ʃ	dʒ	tʃ	h	m	
-		bù	pǔ	dé	tè	gé	kè	fū/fú			zī	cí	sī/sī	rì	shí	qí		hè	mǔ	
<u>ɑː</u> , <u>æ</u> , <u>ʌ</u>	ā	bā / bā	pà	dá	tǎ	jiā	kǎ	wǎ/wá		fǎ/wá	zhā	chá	sà/shā	zhā	shā/shā	jiǎ	chá	hā	mǎ/m	
<u>ɛ</u> , <u>eɪ</u>	āi	bèi	pèi	dé	tè/ tài	gài	kǎi	wéi		fèi	zé	cè	sài	rè	xiè	jié	qiè	hè/hēi	méi	
<u>ɜː</u> , <u>ə</u>	è	bó	pò	dé	tè	gé	kè	fú	wò	fú	zé	cè	sè	rè	shě	zhé	chè	hè	mò	
<u>iː</u> , <u>ɪ</u>	yī	bǐ	pí	dí	dì	jí	jī	wéi	wēi	fēi	qí		xī	rì	xī	jí	qí	xī	mǐ	
<u>ɒ</u> <u>ɔː</u> , <u>oʊ</u>	ào/ ōu	bó	bō	duō	tuō	gē	kē	wò		fú	zuǒ	cuò	suǒ	ruò	xiào	qiáo		huò	mò	
<u>uː</u> , <u>ʊ</u>	wū	bù	pǔ	dù	tú	gǔ	kù	wǔ	wǔ	fù	zǔ	chǔ	sū	rú	shū	zhū	chǔ	hú	mù	
<u>juː</u> , <u>jʊ</u>	yóu	bǐ yóu	pí yóu	dí yóu	dì yóu	jiǔ	qiū	wéi yóu	wēi yóu	fēi yóu	jiǔ	qiū	xiū		xiū	jiǔ	qiū	xiū	móu	
<u>aɪ</u>	ài	bài	pài	dài/dài	tài	gài	kǎi	wéi	huái	fǎ	zǎi	cài	sài		xià	jiǎ	chái	hǎi	mài	
<u>aʊ</u>	ào	bào	bǎo	dào	táo	gāo	kǎo	wò		fú	zǎo	cáo	shào		shào	jiǎo	qiáo	háo	máo	
<u>æ</u> n, <u>ʌ</u> n, <u>æ</u> ŋ	ān	bān	pān	dān	tǎn	gān	kǎn	wàn		fán	zàn	càn	sāng		shàng	zhān	qián	hàn	màn	
<u>a</u> n, <u>a</u> ŋ, <u>ʌ</u> ŋ, <u>ɔ</u> n, <u>o</u> n, <u>ɒ</u> ŋ	áng	bāng	páng	dāng	táng	gāng	kāng	wàng		fāng	cáng	cāng	sāng	ràng		zhāng	chāng	háng	máng	
<u>ɛ</u> n, <u>ɛ</u> ŋ, <u>ɜ</u> n, <u>ə</u> n, <u>ə</u> ŋ	ēn	běn	péng	dēng	téng	gēn	kěn	wén		fēn	céng	cén	sēn	rèn	shēn	zhēn	qín	hēng	mén	
<u>ɪ</u> n, <u>ɪ</u> n, <u>ɪ</u> əŋ, <u>j</u> əŋ	yīn	bīn	píng	dīng	tíng	jīn		wēn	fēn	jīn	xīn	xīn		xīn	jīn	qīn	xīn	míng		
<u>ɪ</u> ŋ	yīng					jīng	jīn			jīng	qīng			xìng	jīng	qīng	xìng			
<u>u</u> n, <u>ʊ</u> n, <u>o</u> ŋ	wēn	běn	péng	dūn	tōng	gòng	kūn	wén		fēng	zūn	cōng	sūn		shùn	zhǔn	chūn	hóng	méng	
<u>ʊ</u> ŋ	wēng/hóng	bāng		dōng			kǒng	wēng					zōng		sōng	róng	xióng			qióng

Notes

- "a" at the beginning of a word is pronounced as[ʌ] or [ɑː]
- "ia" at the end of a word is transcribed as[ɪ]
- The vowels a, e, i, o, u are not transferred to the syllable
- Diphthongs "ai" and "ay" at the beginning of a word are transcribed as[ɛɪ]
- The letters "r" or "re" at the end of a word are pronounced as[ɛɪ] and transcribed as[ɛɪ]
- "tr" and "dr" are transcribed as "t plus r" and "d plus r"
- Before a "b" or "p", "m" is treated as [ɱ], but "m" before a silent "b" is treated as [ɱ]
- Voiced and unvoiced consonants are transcribed the same
- 弗 is used as an initial character
- 戴 is used as an initial and final character for people's names
- The characters 姬, 芭, 玛, 琳, 娜, 丽, 莉, 莎, 黛, 丝, 妮 etc can be used for female names (shown as alternatives above)
- Consonants and vowels are taken from theInternational Phonetic Alphabet This is not an exhaustive list of combinations of vowels
- Vowels are similar to theEnglish system of IPA
- The sound of "r" can be represented as [ʃ] or [ʒ].

Source

- Names of the World's Peoples (世界人名翻译大辞典), published by theXinhua News Agency, October 1993,ISBN 7500102216Z21

Retrieved from "https://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Template:Transcription_into_Chinese&oldid=784543530"

This page was last edited on 8 June 2017, at 22:04(UTC).

Text is available under theCreative Commons Attribution-ShareAlike Licenseadditional terms may apply
By using this site, you agree to theTerms of Use and Privacy Policy.
Wikipedia® is a registered trademark of theWikimedia Foundation, Inc, a non-profit organization.